家庭同在野郊公園渡假後離奇失踪

2075 Wesbrooke Mall 二 即星 日四十月九 年二八九一元公 (日七廿月七年戌壬次宗) (VOL 4 3 NO 3 4) TUESDAY 14 SEPTEMBER 1982 第中 枚國均昨除發 用日已成 中國發射衛星 企业京電)中國上週四 企业京電)中國上週四 自己返回地球。全部試驗成功 已成功地進入太空軌跡外 自己返回地球。全部試驗 中國上週四 海有參加,提名負責社會發展之國務部長奧斯汀參議員展之國務部長奧斯汀參議員展之國務部長奧斯汀參議員展之國務部長奧斯汀參議員展之國務部長奧斯汀參議員展之國務部長奧斯汀參議員展之國務部長奧斯汀參議員與新河縣內,出口約七百萬噸。中國每年大約生產分會議。

「學納哥斯斯華備於一九八萬時越出公路,在返回王宮途經到數個分。

一力

. .

復天

會,

事該時討

青上等於

a 託費多少,同時 市 所 市 日 並 未 透 露 該 で

a華人租客勢將被迫 該區業主瘋狂加租後 粉難獲得通過。

大碌合 其中一家庭汽車, 報導) 卑詩自兩個家庭共六 報導) 卑詩自兩個家庭共六 唯日一名不 中日一名不 中日一名不 中日一名不

外中已被現內 市日一名不知姓名之雲埠男子在清 現,向警方報告,結果發現莊臣家庭被 發度之汽車。 警方相信,車內所載六具燒焦 。係先被人謀殺,然後推下 路約五百公尺之遙, 實,可。然能 後汽車宗際 被謀警

一四 日國香 美投港兩資人 百美 國的在 的第三位,即

一 三去 萬年 美同 元期 一 時天日今 報 天 度十二溫氣高最 告 氣

不能大致够的 恐壞下去已算難能可貴 心保持目前的經濟狀況 必保持目前的經濟狀況

The Chinese Times

Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited "Second class mail registration number 0009

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9

Phone: (604) 685-8941

geeneekterrereineerenty

校園

685-8812

農屬下解除精神緊張及

話の84-343 野華喜士定東街一

IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6

TELEPHONE:(604) 669-2351 溫哥華奇化街267號

雜貨齊全 蔬菜日日新鲜

餅家 Vancouver, B.C.

皮 秋 両 月

KEEFER BAKERY LTD. £ 685-2117

華安國貨公司

即社信黨將提前舉行 四事引起各界人士的 四十增加七名省議員

,有三十名**叙**軍死亡 祭巴嫩的敍利亞及巴 级色列戰機,昨日繼

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A Tel. (604) 681-8531

安國貨公司主辦 電話:(六〇四)六八 報名地點:溫哥華緬 報名地點:溫哥華緬 十月九日從溫哥華出 一月十二日開始中國 歡迎各界僑胞参加一 發,直航香港。 旅程:廣州,長沙 四安,延安,西安 ,洛陽,上海,杭 ,石家莊,北京, , 一十五天旅遊費 一一八五三一

WHOLESALE

669-5840

統一麵食罐頭 秦國建力麵 蝦丸墨魚丸 大大 量量 批進 發口

市 RETAIL 669-5840

新鮮蔬菜 急凍海鮮 唐山什貨 每週均有大量特價品惟出

晚飯宵夜 茶市 夜總會九時半開始 壽筵喜酌 東南亞紅歌星 青春玉女紅星 麗的電視劇主唱紅星 黄盈小姐 夏玲小 **鄭寶雯小** 即日登台 快將登台 上午十時 至下午五時 無任歡迎 星期美點 姐 姐

(354)

ō

我世

我今天

非道打:

覺篇

力量,關上

汽車。

事門。 聲,何品剛幾乎用盡了

他全身的

何品剛躺在床上,兩眼空洞

凝在壁上。

超王勾發 吳王夫楚 國身質問 國東天日

她摸摸她心爱的馬,她宋翠涵的馬鞭,有氣無

力的揮

「進來

姐要我交給你的 何品剛一下子跳了

最後獻映日期

九月十五日

開始,垂涎妳宋家這片森林的,祗用暴滿靑筋。「回去告訴妳的父親

那邊停了半晌。

何品剛也不明白自己,

妳家的森林。」
遊了提額頭,何品剛抽了口 深呼吸,何品剛把漸心

。森林不 冒出一句話來。 方法,知道嗎? 來給我看。

定即請報本完看

教製電源

珍珠實塔

遊問報 部乃祖人 對當時間

医电影 医四五耳 医四五耳

最古里豆一天田田

樂山石佛三大石宣

提工臺環 2000年第1日第 2000年

登録状山 単人伝統 総合な主要 品が込ま

中國超人

把据兵馬 聯密國際 空用器最 西代共產 第25年5年

全国主中國 经股份的 超恒享受 接樂至上

GOLDEN STAR THEATRE
1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3

Tel. 872-2412

掛電話的時候,何品剛突然何品剛不曉得自己怎麼回事 ?品剛,

起

鬼打鬼」 「敗家仔」並

洪金寶又一

創新之作。

星期五、六

晚上 11:15

優先獻映

可。「不為是一種土女人?」 如是一個女人?」何品剛咬着牙 必是一個女人?」何品剛咬着牙 必是一個女人?」何品剛咬着牙 可。「不為是一種土女人?」 樂

郭心漢大

可以不權怕覺民了,便故不服整理一下,看了看毛被咬了一口。他覺得一下,看了看毛被咬了一口。他覺得一下 不長進的東西。我既不有什麼解園的方法就地哭喊。覺民在遊戲人,是到覺翠底面 拉要把你打死! 4年成何辯解的話》如 意面上痛羣打 是走傷,如然不知。

與加德克 一般,氣略略平了一般,氣略略平了一般,氣略略平了一般,氣略略平了一般, ·我生了你,自己你要看完了你,自己你就找打!你就找打!你就找打!你就找打!你就找了!你就找了!你就我们一里看看了。 \$ · 他還 學 型 退 開 襲 !

最佳拍擋

一旁聽候覺掌底吸附。 一旁聽候覺掌底吸附。 一旁聽候覺掌底吸的他走!」覺蒙固執地嚷道。 是快跑進拐門到裏面去了。覺民有人!」 「工哥,你把詢慶放走了!你去把她給我找來!」 是民藥提上抓住了。覺蒙帶着哭聽說:「六弟,放我走,我有事情,」覺是不在學歷民黨是不能忍耐了,他無數是不能忍耐了,他想要也上打下去。她用到東京,就看了,他沒有事情,」覺民來格我放走的,我要你賠人!」 一不及走進拐門到裏面去了。覺民怕覺蒙會追上去,他們是實在不能忍耐了,他氣實地把自己底在變變完了,他氣質地把身上了一個大大大大不得不在裏面要,就看見一乘轎子傷心地哭眼着。覺民族任怒氣勉是不在寒遊看,就看了一個大大大大,不得不往後退兩走。 是是藥者見自己底在與自來,知道有了聽放下了。過是在不能忍耐了。過天不在裏面要,哪個喊你去碰人里。 是我看了一個又不便動阻她。他正在思索會追上去,他有剩了心寒退不高與,但又不便動阻她。他正在思索會過上去,他大大家,我有事行哭了。」 一個人家,就看到起王氏底誤會,便走過去對。」 一個人家,就看到起王氏底誤會,便走過去,他大大家,我去生了。過是不不來,我去生了。過是一個不是過去數學不高與,但又不便實達不不要,也大大家。 媽去!」但覺羣並不照自己所設來,一面動氣地命令過:「你檢 口走音 便轉過身子扭住覺民不肯放,證,過了半晌才把手鬆開。 **面警告地** 有點懼怕 着去 面勸阻道:「五 五,卻依舊 就把**覺**羣 站在

我看見你們躲都躲不贏! 露齒說道,一 少爺六 華聲電話: 685-1110 由胡茵夢,楊慧珊。黃冠雄 / 靜,夏玲玲 領衛主演 堂

Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.

同塲放映

林鳳嫣

Tel: 687-9605 無 概 花花 結 新 盆 改 本 店 常 報 整 花 花 新 型 裁 越 鲜 花 散 型 裁 鲜 芹 花 幹 花 幹 木 花 備

Sun Sing Theatre

每日下午一時半開始放映

出九月十一日至九月十七日止

領街主演

紅

任達華

樊梅生

截拳奪命斬

頒銜主演

故

鍾鎭濤

五〇喜市定東街

魏秋華

白鷹

時間: 3:30PM 7:30

682-0724

辦公電話 682-0725

> 舖花蓮月 LISA FLORIST 1903KHIGHT ST, VAN. B.C. Bus:.872-4124. Res.:434·1423 一片代 芸二有理 生,東東

加拿大花舖 ROWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE 298 - 0522 花標美觀 花花世界 花牌插花 花圈花球

喜士定東街336號 TEL. 669-0833

由九 打 八五折 月

日至九月卅 花白 難器貨 生 油米 五折 九折 B



謀生老邁 您願意與我們交朋友以避又避不開。 這些事您想又想不通 分担重担嗎 433 死亡

省政府無快工 氣藏 一八〇五一八〇五一八 湖迎邓 Fairway Kehigeration Co:

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel

Tel. 689 - 7324

24 理

台灣頂好

中暉

西肉

貨

食

将裝飾頭、

下午二時,四時半 每日四場 及晚六時四十五分 九時十五分



成人電影:

性威,香艷 新潮,刺激 нот. нот. "DEVIL MISS JONES,

Open 7 Days a Week, M-2, 4:30, 7, 9:30 Sat.-Sun. 4:30, 7, 9:30

Both films completely concerned

Couples \$7 Senior Citizens \$2.50

HAIDA THEATRE 3215 Kingsway • 435-2333

華安國貨公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD

550 Main St. Vancouver B.C. Canada V6A 2T9

Tel. (604) 681-8531

國民族樂器

\$12,094,150 之騎人記錄

黄錦燊 廖偉雄 劉雅麗

PERLIN MUSIC
107E East Pender Street
Vancouver, B. C. V6A 1T6

電話 682-1913

,

唱帶

迎

中國烹飪(中)

大衆醫學(中)

考古 (中)

解放軍畫報(中)

廣東臺報(中)

無緩電

(中)

(中)

連環大鬥法

器河

1982年8月中國國際書店刊物新訂價: 年訂價 刊期 刊 周刊 1 5.6 0 北京周報(英) 1 2.0 0 月刊 中國畫報(英)(中) 9.20 月刊 中國建設(英) 9.20 中國婦女(英) 月刊 9.20 月刊 中國體育(英) 季刊 4.5 0 中國銀幕(英)(中) 11.30 中國對外貿易(英)(中) 雙月刊 9.50 月刊 新體育(中) 9-5 0 月刊 中國青年(中) 1 6.5 0 月刊 大衆電影(中) 7.7 5 月刊 科學實際(中) 6.5 5 月刊 地理知識(中) 月刊 6-5 5 英語學習(中) 迎 I 1-1 0 月刊 國際航空(中) 訂 7.3.5 航空知識(中) 10.20 月刊

月刊

月刊

月刊

月刊

月刊

3 5.1 0

8.60

8.60

3 5.1 0

2 4.5 0

2 4-5 0

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.



VGP150/TGP1100

辣椒蘿蔔、榨菜、 温地僻

牌 撚 手 瓜味 菜

汪明荃: LIN新晚了 車塞,她索 到不少街坊 招呼,其中 姐不但没有 而在記 年過三十之

有没有不妥 因爲民初裝 不足,所以 緊,可以拍 有扭妮之態

電話:66 4十時 0二至 の 時至 124



干位萬

pa

有3最四百 利 0 發號息 · 展喜 十四 四 N 份街做 按好字· 揭投 樓員

阿

殷

姑

甜

巴阿

她特花

息心

西買賣免費佔

与为是的思想的思想



汪明荃含笑受氣

汪明荃近日心情奇佳,那天接演 [邮 歸晚] , 去堅成開鏡,途中因為 車塞,她索性下車徒步前往,途中見 到不少街坊鄉民,她都很有禮貌地打

而在記者的圍攻中,有人問她以 年過三十之齡,去演十幾歲的少女, 有没有不妥時,阿姐亦含笑答道: 因爲民初裝可利用髮飾及服裝來補救 不足,所以,演年輕些的角色也不要 緊,可以拍得我年輕些。]居然也没 有扭妮之態。

色色色色色色色色色色色

税務・商

師

商菜

產

劉家傑渴望有發展

日四十月九

劉家傑從雜誌節目主持調去全職 做新聞節目報導員後,麗的爲了加强 他的專業工作人員形象,不希望他兼 任其他節目的工作,但這可大大苦了

因為,劉家傑是個喜歡表現自我 1.作所長的人,一天廿四小時,叫他 做足计小時也可以,只餘幾小時去休 息。但若叫他閒下來,只做一份工, 他會覺得悶氣,所以他不時暗示希望 有多些表現機會,甚至有時也壓到叫 人介紹他多撈幾瓣,讓人聽來也覺好



上海裁縫,男女裝棉衣,電野球接中國體服,新娘旗狗

話袍

恬妮片酬暴漲三倍

西灣海海衛 张集團利用互相傾於 力而撈起成國際祭 一個寫了一里 出化自主實動作 一般出西營盤 | 並不單回 一段出西營盤 | 在激烈動 世情但洞悉人情的警長等 一段出西營盤 | 在激烈動 中間人物都設計都立體團 一段出西營盤 | 在激烈動 一班在西環當 一班在西環當 一班在西環當 ,味視池影中時

郭心漠大

山 且又要適當地令人入信 化套的加以浪漫之俗套的加以浪漫之 乳特的 把段盾值妹公 實不明片中要滿她的過去甚 實不明片中要滿她的過去甚 實不明片中要滿她的過去甚 實不明片中要滿她的過去甚 實不明片中要滿她的過去甚 實不明片中要滿她的過去甚 實不明片中要滿她的過去甚 實不明片中要滿她的過去甚 實不明片中要滿她的過去甚

> 要追 かいかいかい

經濟大 基

功

一人分飾兩角,那就是通靈和一人分飾兩角,那就是通靈和一人分飾兩角,那就是通靈和一人所應種劍」之內先後出場,而其阿朱亦因爲喬裝救父而被喬星阿朱亦因爲喬裝救父而被喬星阿朱亦因爲喬裝救父而被喬上阿一段劇情內,秀姑出場就一大家在欣賞「六脈神劍」之時,對活歲好動的經靈,已之時,對活歲好動的經靈,已 個已一

秀姑,又怎會這麼好胆呢?她 也不怕大家看過她在「數樂令」。 是被計人數喜的大狗。而她 在人也不怕大蛇,可以把牠拿 本人也不怕大蛇,可以把牠拿 本人也不怕大蛇,可以把牠拿 是拔了毒牙的,但是,蛇 。是拔了毒牙的,但是,蛇 。是拔了毒牙的,但是,蛇 。是拔了毒牙的,但是,蛇 傳担憂的,生怕秀姑有危險 護秀姑的擁養,仍然替他們的 護秀姑的擁養,仍然替他們的

是在場製作笑料的開心果。

影

いかかかかかかかかかかかかか

安裝水喉潔具 BING PLUMBING & RODGING

831 Commercial Dr

電話:254-4935 炳記

修補屋頂天台 安裝沙井

Wet Basements Made Dry

接駁政府大渠 承接消防大概

電動通渠 修理漏水

有大應 有大應

村七年

一新睡

AL D

刀口京

。 声 房

01 9

All Work Fully Guaranteed

修理雨水溝

节高空 大学加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd.

129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE, 681-7595 一二九號奇化街 正緬街西邊 中個街山邊 各 種 糖 变 香 行

司公華 Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 证话:684-8821

· 工程,服務安 市機及各種電 ・ 底接大小 ・ 底接大小 7.5 保證滿意。 - 位格克己

中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 、不退色、不縮水、不 變樣、保證滿意假日晚 上照常服務・特價優待 僑胞客廳走廊只收36。95 餐廳另加12元晚間電話 253-0982 251-1684



至四

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

David Transfer

雷大偉運輸公司 等做碼前出入口運輸及 新理看海移民行李手續 及搬屋僧錢平。

254 - 5691

KEITH QUAN 住家電話:266-8988 公司電話:266-4155

*▲年九△五△裝,△日△營,△額,△ 廿西收組緬 年雲 修有西生緬 卅 賣 每,每雲 七區十柏街新東新烈餐意街餘花年短年埠 九十二文街,區類酒館四濕年最生鏢營中 干位萬,角開柏,牌在百仔,好意期業型 • , 地四價文開, 西餘一退,八,額超 兩減面層 —— 價九百,間休利十開五級 組價六高百座十十老二,出潤萬價十市場九組磚四,三座匯萬設賣最,四餘場 十商樓十卅 萬位街九備 , 深 西 十 萬 生 全餘業,餘九五,,千最廿,人五,意 孤萬舖樓萬組 干用近。佳五店雜萬用連 出。位上。1。具大)萬主貨。具實 十 和學 每元經店 新業

電話:876-3854 中文電話:

ANDY

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D.

518 Main St., Vancouver, B.C.

Tel. 685-8231

十厘四份 十厘四份 九萬九千九 九萬九千九 九萬九千九 加一路 九百城市屋

UNITED REALTY LTD.

茶漢

三三睡房一品三三睡房一品 **廁,近四,** 抵買盤 . . 四十 十樓一下 街。近 開院成

3879 OAK STREET. VANCOUVER. 736-3831

BLOCK BROS. Alfred (Alfie) Marr 馬耀嚴 bus. 321-6881 res. 879-3765

△柏文在 時の・▲ C百新 省,開 至少大五 六萬九 四の廳十 P有中R三四 時。雙窗,時 。西區 二年實批。二 下實批。二 。有 一地街 の大, 七層 耳。三 3 日花十 G年實 E浮業O批出 19 星圓年 有好 期。新

E

景

適新

合屋

1)7

脏睡

7房

要)

價一

百萬能實業公司 (列治文分行) Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3161 在家: 274-2274 BEATRICE TSANG

十十二 電售百一 東一十一 個角一 查一一二五列 查價多雲 四列 餘列 半位列 詢干列 萬百治 詢十元東 睡治 尺治 浴二治 五多文。三,區 房文 六文 室千文 萬標, 计 睡優 雙八高 千尺三 睡り 。) 年. 五準入 要六 房静 車百尚 房≤ ,地息價年三地房尺住 , Z 有段屋十屋 浴區 取三宅 銀口 好,,一沂室六價睡區 典 0 银交月萬學 請年 十房五 家三 , 4 期通租 九校 來新 七及年 請い ,方一有交電大萬書屋 來日

廿一世紀

胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 辦事處 2 7 3 - 1 7 4 4 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, 8.C. V6Y 1S2

0 只列。列交列屋列大列二列方雲庫雲 做治尚治通治大治部治十治便東,東 附寫。心均房只房,屋三房八街萬夾 競區 爭餐 讓八一·屋萬三萬三 9 館 睡房 睡房 ,萬百 ,。睡九十 交通方便 房。三 三。五 價意 萬餘 七出 交通 一百 土庫 萬讓

PETER CHEUNG

張嘉綸 MENZIES LTD. (COQ) 1212 - 2929 Barnet Hwy.

住宅464-6439

民作

投。

Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5 (604) 464-4244 三年新柏文全座出設。 三年新柏文全座出設。 主贷款十五萬」 本「七十五萬」 本「七十五萬」 本「七十五萬」 本「七十五萬」 本「七十五萬」 本「七十五萬」 本「七十五萬」 本「七十五萬」 十五畝農地連溫室,有兩住家 本「七十五萬」 十五畝農地連溫室,有兩住家 地連五」 中五畝農地連園五年。 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 出。二十五萬首紀 器具齊全 十家五星 N 7 分鐘全 入十五 中部 9首 萬元首期 器具全新 9 科 期 近期 適學台 班其 Z 批划長達 。盆出 移操



胡關誠 JOHN WOO OCEANRIDGE RLTY

房。

日車。

開房兩

放,睡

R,賣

G位:

E于座

873-0507 電話 228-611 MAIN ST. 伸呼機 524-8581 叫 3122 朝九晚十整日服務 電腦傳呼留電即覆

請便干價通 查屋 五房?

來 , 四講方 詢三。兩街

華埠文華大厦二樓 津本 保三建 持美觀等21 萬,兩展 。房餘美套覽 五專 成土庫, 一谷新屋, 一谷新屋, 有,觀浴會 干爲 餘 7 7 巴近。成 3 西取士緬 土 土有耐里 3348 五買 6 百者 元申 價,舊地十上屋區 2 w 平房 平整地,一 服請 四五華十 絶如 萬外街。軍年萬埠九有牆,到新九,街 便居 二萬 下層 間 務政 0 7 2 由 有腦子, 到新九,街商不大, 華三千貨, 五千餘完萬五。成 由 平鋁街 量用屋^里。 路谷。 款全 萬五

ALLAN WONG 437-3556

黄國榮

parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 887-7750

息·展喜R宅銀八五S ,屋一即E十場位 十M 7士 R樓 期萬十○三 7 P 人 1 五 7 於 樓定 B宇 ,)組 N 十三 H 伙 9 萬 適 緬 下地 ¥1 價首六與一千 1 , 五合街 四N可五·0二期十B萬尺上十三千業夾 份街做十一4百一六007三年元主十 三最寫乘百·四百乘R 萬新。做八 自街, 按好字一廿A十萬一R 房 揭投樓貳萬∇萬,三A 9本 生近 ·資。二。E。業二R

*47.4. \$

Block Bros Realty

工程師・建築師・免費估價

JULIA YOUNG · B · COM · ○321-6881 或736-1039

美

极兩層 松王干區 均° 加每 初始 十五 大拟 柏,



2 2 春 池 736-3831 (24 HOURS) 導試爲閣下服務 UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

二租

八一可改 人產爲人 東爲潔 聯或閣區 還貴還室屋備 , , , 四三淨 絡生下渡 價族價)) 。意服作 十區十熱可 價 者務回 五海三水自 十尺修街試舊 70來 萬景萬暖由 萬地兩。還屋零,房八土 請如? 餘地餘氣選 打有將 元一。 7 擇 九可土 電意會 有地 。接庫 餘現 話買更 畝 山氊 請供, 。收

還十現

景)



業萬。連

新興實業公司 陳若松 Francis Chin ATLAS REALTY LTD.

片打果街164號

屋

果萬一。睡賣雲 心廿二座 商九萬位 有舖八房 房。旺

住及。柏

每年生窓約

七

現在战伍

,

六萬九 烈而牌

苗 有

一百多坐

位

MORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話:879-6761

> 按揭估 物業管 房屋燕梳 買業買賣

同照專,本 秘生, 諸 **合經誠現** 約紀聘擴 君 0 請 張 如 , 0 以具地營業 有意 對才意適有產業齊守先者應不執,全



好按揭

五

領袖實業機構 先 E 324 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VAN, B.C. 公司電話:430-1123

報な漢大

厘 屋列 息 一治 八元十兩 合法 息三年紀 四 厘乘房 按一, 組 百二十二 百二十二 好業主 樓宇 F到 揭 養 半 REW夹加 有作 闊 四 百業 只地

鷄連

有十二

月有

價 價萬,

。四廚

萬千三



二萬三千元 而鲜瓜舖。

多年

小生冠,

和平益旺

9

只售二萬五元

位好。

每日生意約

四百

五

李 4 4 8 8 9 7 公司電話

一百三十 ,

尺保養

賣一,流



▲ 所程馆,地位好,有一 ▲ 列治文,三睡房,有 開價九萬餘。 △正中高骨林へ唐見 本拿比屋沿 成近 ,京 用士 問屋)六 作威 收界 租限 ,近史捉分和 最街 開睡 價房 八。



Karen Bong 王太 **BB** Block Bros Realty 公司電話 922-3911 直接傳呼機 住家 735-1500 922-1957

百▲錢庫▲新▲,,▲二五列相完三,北迎上下十十五成十風溫平十十五 本 有大湖 那 四日本部中四四 比 可 年新 划 极自 验。 商場與大學 排屋,三睡 房口 萬地 釣魚或遊 花盥洋厨 . C 大六十六乘一 只A 息按揭 售N **十萬八千** 後花 內外翻 角 水 會土 只

百信實業有限公司



盡名座 黄位

向有很大發

Philip Wong UNITED REALTY LTD.

首

期

五

萬八

業主接管銀期。

個

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

【一百二十日 一百二十日 一百二十日 一百二十日 地域會,取假六十五 地面菜模貨倉,與 中西菜模貨倉,與 中下街角位置,模 高 門 **楼與五**四 宇庇萬曆 已地和段 好段 四意 面地元, 世伙 萬貨・十四 出一八百尺 萬好九。 杭區。需 ,人開, 約。 資四 千八百 44 • 家 一八 • 租 開屋 位升 只七取尺 萬尺・ 生意連 十国 萬力 取乘



公司:684-8025

五客磚街 三每兩可舖面五 7全樓角 萬層層失寫積十 首付?



萬

價一

公司:736-3831 或687-7711 PAGER410(24小時) 住家:733-4736

代理買賣一切地產 物產,免費估價。





一,▲萬樓▲庫▲ 蘇年業五分2元 多收主千層20 多收主千層20 位三韓,出4 十三月4抵 2日4抵 **光千**,十九八二 街十年 。 二百七· 新,補簽 菜四月四 主 七 萬地旅 一屎資土

西區大型超級 西區CAMB 西區CAMB 大有前 2 8 主一九九九九 门DER 行二年新 。超,八3 級平個 · 每B, 位,₹意 市 B 專做意大 B 專做意大 年い。 場 曾吧四 HO + H 做 大組 價。 錢八 做五 で大利の 近十二 千五 和い 百名 客切 . > ,糾二, 半元 百 影咖啡 , 0 干10 按 百租 宝式EBLOCK BROS. REALTY LTD.

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN. 十,年,好义 商新按石場,根保 六九收首風樓 及保供大路套業度 車一主, 年萬八十近 中收二十五 一萬。謂還 一萬。謂還 一萬。謂還 ,旅。年 二位柏齿。 收二十 十及文。酒 吧 三根。 萬上四 萬 五代收

十。八

五 萬

萬

柯,位業,急特區 年七枚三唐的周,樓 館新 設碑 計樓 建力 ·為十平字多 造三,千 位 百百 价模的 座九 出。。 位百

位∞及の四の • 4高 房 0 の土 ×土 屋 脚、脚の屋 · _ 5 = 3 P+. + B の一戸多日 萬《曲时 P·H· < S 三組

つの庫で屋 十一尺乙口・田 十岁C十〇一。因 九,G多千 ,正完 九流,《印兩〇 ,兩一工房口 三D成D 西三四萬太四 ・地大トス・ト **組 ス地 0** 百 Z 0 收口大 U. R 一名口四六四 0 干華の ト駅日の選べ 入四·A + + · A 0 大心 の九 w+ < 五七 国也 ト四のドチの 房丛 4剧日三九日 五の萬 + = 七十 地

萬日九十 开屋 ,室六四 九 "干四 逊

急 ▲ 價庫△ 二兩華,成廿 有睡新一四年,成個房區千房東價一 識·豪業一四八房街 熱珠主廳十萬一州 水大可現二餘廳四 超星借收街元地年 9 0 一租三。四三 特〇 位×萬七房 十房 十一兒百一

八內利五廳

為 ⁰息質土

地三CAF 出大僧 ,成十環兩八 萬有三十 境房年 新台大以地尺板 一新 優 ,机新上十價轉 美廳屋 四宜屋一塊相形 0 9 9 塊,宜樓

住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471 7完 六地起 有成 萬或屋

伍澤森 327-7842

熱水暖氣,只開價十六萬九千

元,接受合理還價,週末二至

(一)華麗新屋,一四〇〇平方尺,

四時開放 , 地址: 1449 -

△ 2503 FRANKLIN 東區近乃管

街)全部制新屋)一號三時房太

土庫有一聽二睡房十一萬九千。

RENFREW ST.

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

。月十賣價,宜地 收九,十兩。? 二萬月五舖有現 二三 至起地 **免收萬位前月** 間層十屋有 餘。超五,途收 近新八如四 PAN過千四。租 三屋 萬建塊

這座八十三紅柏女保養 如新。歡迎海外投資

。東

鐘房廿直一一 萬區 開份 校土 萬 十旺 價完)庫五 達唐人海廳有土庫 - 7 九成 厘地 萬, 利大 八在 街庫萬 息卅

一。成五萬3四里 **火**7二。 萬,年九×萬樓 **水**土十 八開千3十上萬庫七 百價銀∞四樓好完街 ZA大廳 多九期兩厘下風成, 尺萬十房按,景。二近二三一揭兩美十 萬庫。樓 萬房№ 六完

,近八 按區十

馬

地萬

揭 售 易位機 利本會 女八 為比

寅

鍾天賜 876-4575 新盤: 靚柏文,「12%」

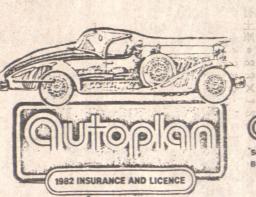
乘廳

△八十三單位柏文2十三年新2京士 威大道附近,静中帶旺,樓宇雄 偉,內部雅潔,一流住客,從未 空租,因業主離埠,取價僅二百 九十萬元,平均每單位僅三萬四 千九百元,平通市,可接充一百 六十萬按揭,僅十二厘利息! 機會難逢,先到先得上詳情請電 話查詢·

雷廣庭926-9271

▲六三四五百老匯街,款新,景好 地段大,三睡房,土庫完成,十 三萬機。

位本公司樓上面積一一五零平 方呎,可租全部或部份,租金 六至九元一方呎。歡迎查詢。



▲東區,近PNE,兩睡房屋,土 庫完成,有入息,另有四萬五低息 按揭。開價十萬五。

▲兩房一廳屋,保養一流,八萬二 干。

▲新屋減價求急售:三睡房・千三 尺。現只開價十四萬九。 ▲埠心餐館生意,利錢高,租批長 ,百餘座位,有酒牌及停車場,開 價十二萬·接受遺價·

▲西區變型屋生意出售二萬八○ ▲炸魚快餐外賣生意。二萬五 ▲東廿一街八年新靚屋,土庫完成 ,電話引看。

Success in 租客多問題 **Neklaphu** 請來本公司 BETTER RATES BETTER SERVICE



ALEX I. L YUEN 阮 廷 華 254-7333 阮廷発君現加人本公司爲儒 衆服務。阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。 阮君自當渴誠服務。

▲列治文區 62 U 8 GARE-ET·四睡房豪華大屋,年半新 • 有十一萬低息按揭 • 任何人可 接供,開價十六萬餘。

▲雲東區,兩睡房間大屋,土庫完 成41×110地,按揭可供業主 • 開價九萬九 •

SUCCESS REALTY LTD.

145 KEEFTR STREET VANCOUVER 辦事虛新電話: 687-8899

各行生意保險

我們的商業燕捷保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來

司极

本公司服務時間:星期一至星期五: 尤時至五時半 星期六:九時半至一時



十新干 四萬九 干 N 九 有政府補 N F -



五後里 有果七 商舖六 量兼大 。加街 油直 站通 生美 意國 急;

> 公 GRAC

Bloc

▲▲ ω 元本菲 ω 成 拿沙人。此近一 區巴內 ・士の 新學。 屋校 平, 賣地 ,大 土, 庫取 完成相 9 宜 地。

BLO ● 每組設計一流。 • 于 •

丁本拿比中心 py cn 組切





邦な漢大

COLLEGE

1531 WEST 15TH AVENUE VANCOUVER B C V6J 2K5 PHONE: 732-1282

〇英文速成及初班 - 九月開課 〇專爲東南亞學生簡化英文困難

O同時可以多修一科CREDIT COURSE 〇本校每年九月,一月,五月及七月阴課,收十。 十一,十二班及英文速成及初班,學費由每月一 百起。

O專人協助有關學生 VISA手續

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C 681-8531

中 量 , , 譽滿全 安全 可靠 0

WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. Vancouver B.C. 耳話:(6.04)684-2341 特價機票前往 香港,台灣及東南亞各地

(代理各大航空公司國內外機票)

家餅老發和 WO FAT & CO. PHONE: 681-8032 第名光粒 無任歡迎 第名於此世 : 这體目本

PHONE: Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

專售移民機票 香港來回特價機票 辦理囘國旅行或探觀 國內外各種飛機票 辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續 LOVEROCK REALTY

RobinLai RES. 464-1968

324-3888 101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER 16, B.C.

角2個七 新屋 五睡島 唐人街 干 2 萬九千 萬四千 新 33×1 特平屋 w • 有完 9 九 দা Z 整土庫 00 3 盤 N 有政府福 D R 7、開價八萬九千九· Z w D 新電 A H 線及水吸山 H 街 M街 萬六時 H

HABITAT REALTY LTD. 對仁智 LAWRENCE LAU 438-3501 325-4619

八日A完UA叫Z为4萬房刊下 ·BARB萬四尺〇四及五元三 五給汽 + + 車 八四酒 萬厘店 且××平一. 萬口 五息, 元一一萬X日 房萬睡 四街 0,年 。0万元十。 干心 首收 士.干。 銀〇寸・〇呂 九四 期十 庫元面 期・ロマア

ASSOCIATED **PHOTOGRAPHERS**

Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1 366 E,57th Ave.Vancouver B,C,V5X 1S7 □上門拍攝家庭福照□ □人像攝影□ □結婚喜慶攝影□ □特技裱相□ □商業攝影及設計□ □承拉黑白彩色放大□

"PHOTOGRAPHERS / TECHNICIANS

SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING 本公司加閱攝影技師,商業冲晒及攝影器材售貨 實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次,每班 人败限額十五人。中西湖師授課。

課程主任: 迦永原

歡迎詢問 電話預約: Stephen Tse--325-0177 Derrick Lachapelle 876-8548

Thomas Wong--255-9837

溫哥菲均緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

率,定期存款及私人支票戶口,商業往答一切問題,並歡迎查詢各種儲蓄存款本分行由高有經驗超續職員負貨營閣下 年期可 位家庭用品 設有私人貸款 務經理 款 政定期 利息際 買水 至十萬元 優汽準,亦 手,除流



留電即覆

公司電話: 438-1455

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

伍仁達



生美看,上地 房避柏價 意國。僅 7 果

恕不盡錄 價成靜十處住 九萬分日 十分日 日 餘士 干約近 最項低 ,干证 八廚宅萬廁區 ,直 平達 投元升

,申營R盛新賣C 捷請DL地車炸田 電··A·S 腦限 街二十 營冊 足岬□○區・鶏□

百座 五位



Block Bros. Realty Ltd. 公司電話:435-1471

文。

,梳

取前舖

住家電話:464-1091

街 庫取 地 睡 取年 兩睡房 兩種房 完價 房 而五星 近 9 土庫 學校 土 9 宜 萬》

B

435-1471 TEL. FRANK LEE STAN HAN 879-3296 438-6597 667-7680

本本那比,是大地大石灰。 本本那比,是大地大石灰。 一个,四萬四千八百。 一个,四萬四千八百。 一个,四萬四千八百。 一時記述。 一時記述。 一時記述。 一時記述。 主▲,▲因時開旺 供成多。小木 廳大 近尺 花園 雲, 9 9 萬 租 上下三房, 土庫完成 區大 業主退休 好 ,地 六 九。 批 萬土 百 9 業



E.

傳於

投資買賣 A.E. LEPAGE 房屋按揭 梁君 物業管理 PAT LEUNG 免费估價 (梁兆明) 服務週到 Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 433-2558 零舍唔同

▲臺東區3 3 5 東京 3 5 東京 3 5 明僧九萬餘· 取僧九萬餘· > <

,埠内

入▲十三萬,屋主急賣,全新屋。 息4108 EDINBURGH ST. 屋BURNABY千三尺,材料上來。

CENTENNIAL REALTY (1978 LTD 滿堂紅葉菜養公司

公司電話: 438-1455 STELLA LEE 李兆梅



9



435-1471 669-5706 or 681-2278

522-3907 Page 7354169 代理買賣一切地產及物 業免費估價忠誠服務十 萬元以下屋十多間

-

房

四



廳

日

營

BLOCK BROS REALTY LTD.

●毎組設計一流 ●毎組設計一流 資邊▲
好,八 好機會。 「APITAL H 八十七八八位柏 八十七八八位柏

接三件

比新

中於睡

。房

מט פען

組切

X157

CO

0

BURKE 50×110。 BURKE 50×110。 BURKE 50×110。 期,有商量 出工工工]-• 最拿 萬元 佳比

投南



十颗的 苗原心 18 售品 A佔督部 P地十樓 A 火 5 4 A 14三上 英英語 東 京 京 京 9 街 街·們 ・風景の大山の一角が A HI R 鏡有 Z 七萬六 H K H ,

TIRE LIMITED - 2 BIG AUTOMOTIVE CENTRES 4035 North Rd. (Bby.)

2740 E. Broadway 哥 Phone 251-1131 俞 輪 UNIROYA 此 亚

SUPER on all sizes

Phone 421-5655

For Example:

155×12....\$44.95 155x13....\$44.95 205/70x13. \$68.95 185/70x14. \$74.95 205/70x14. \$74.95 GR70x15:, \$84.95

Call us for similar savings on your size!

REPAIR SERVICES

Prepare your car here for safe, trouble-free motoring.

注意下列修理:息音管,客車及貨車均接,耳擊,彈弓 。隔巖盤等等。並修理一切汽車模器。落滑油及接理汽車 關整。羅凡換腦輪及修理成質細型輪。請駕駛到來檢查。

歐您

平 節

到省

來道多

业金

。鱼

Hours: Mon. to Fri. 8 a.m.-5:30 p.m., Sat. 8 a.m.-4:30 p.m.

Bring in this coupon and save 10% on Repairs 拿此優待勞米可節 省百份之十金錢

電樣理電 9 八英相政

報公漢大

專釘屋頂瓦仔 滾石蠟青屋面

修理水澗 內外油漆 O. K. ROOFING 294-6706

Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour St., Vancouver., B.C. V6B 3P3 Tel:682-1804

修 菜可服用的無价的車—B BUX,車位回到車級C

司公程工氣冷捷铁

火雪小暖科 不裝修理,大小商業 中外內食瓜菜櫃。沒 和仇衣乾衣機。電性 和仇衣乾衣機。電性 取府牌照。 Bill Ma) 七一一五一(拳計) 電。房商當家,從

永聯建築裝修 個錢廠 手工美

土庫間格 水電油 台車房

日255-8957 電話夜251-5529

524-2440(廿四小時服務)

嘉華冷阪氣工程

氣氣

Tel. 251-1616

将士定束街1131號

暖

冷

始-家 經

五電,牌裝種

, DEO,

PHONE: 299-8056

詢程氣裝府則

免空設修合設費調備理格計

。飲冷設精技

工全土長商裝內專作市庫期塲修外門 台 屋 可最間保柘改油承 建

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏

免費估價 請電

電安

程

公司

計格屋

工師程

話,工有 :電程政氏 5五房牌建 △程屋照築 57水建專 0 喉,門 N工舖承口 №程面建 ,装下

何桐攝影院

50 7 ing Studio 19 E. Poniei St., Van. B.C. 1 681-5848 879-5506 ,

舰林照婚就色世藝 又冲快客紀克

平菲證結送彩

迎折影服佳久

聯得有費品新

设份份

春英

all uni

故此一定要和您找到一個終身伴侶,讓我們幫助您 去等一個如意佳人,沒有問題,請打電話來「雲哥 華佳人服務社」,就可以辦到了,誠實可靠

VANCOUVER PERSONALIZED DATING PHONE 684-1593

CANADAS LARGEST & MOST SUCCESSFUL MATCHING SERVICE

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 16 684-2839

湯天豪 Howe G. Tong

RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.

(Residential & Commercial)

夜間·府申人 電信免許請繪 :價費可市圖

· 內外油漆。 土山



沒有麻煩。

CLIFF TO 住家: 421-3430 四公司:876-8841 多活實業有限公司 就 DOGWOOD REALTY LTD.

價房雲萬房東房 十,東餘,區樓 六千卡元樓近下七元土利 ,區高 房威全沙廚公部十 成十 文,街 7五 雲巴三 廁園完七 全街 東士房 新州 7學成年 兩新 好)) 可校,屋 廚五 區開土 廁年 分 1 十 1 淨價庫賣八完 廚 租樓二樓) 靚 廁樓 ,上萬上九兩餘三 價屋 四萬成 九,

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

公司電話:687-2215 200 E PENDER ST. VAN. B.C. 住家電話:325-0527 ◆經營一切房屋地產買賣生意▶

力過西元〇商會多建大宅約高量 。元多過一皮。追檢模, 六業機, 銷買口和 割約, 近千地 機・舗會生 他十近政平皮 出四出府方。 難花芯宅尺油 售萬人地呎位 肾 选生, 屋。站 中方呎,明建中型市 中方呎,明建中型市 中方呎,明显 工業地。將來可發展 10台開築材舖或中国 利潤厚,和紅斑中型商場,位本字は 人左E 。 學校 山人海,有烈西展覽會場 西面頭地商往 工庫裝修有二師房 。從開菜 約以以 国雜貨, ,每年生意 僅開使十一房 一二萬九千 二萬九千 二萬九千 展工廠,包括堅 前酒。 位區 途牌內 無 外 外 等 等 五。 十州九寬



表 37-72 325-05 0 NH 9 7 01



200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C. PHONE: 2514 270-99224 24: 324-3334

心出租及出 被,大型企工。 中心,左 两回 四回 四 00 物尺 大師位 , 2 心三 有可尺 路特 自国 台大 十分餘土 即位 途地



業

日

,值半多位面 MORTHRIDGE 恒生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話:879-6761

震漢 THOMAS C.WONG PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378

實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎

▲百老匯東近非沙,兩 ▲西區旺街兩舖新商業 和滿,年收四萬八價 和滿,年收四萬八價 和滿,年收四萬八價 有泊車場,年收四萬八價 有泊車場,年收四萬八價 有泊車場,年收六萬 房屋五 ,睡,房元睡好喜 睡年新 期三萬 房十上下土 萬商價業廉兩七場五樓售調 大睡 庫九層)庭 ₩ 房 十六萬十六萬十 舊千廿 五式萬西 屋元屋



BLOCK BROS.

你的房地産專家 官 David To 念 涂 公司435-1471 住宅 298-4908

廿四小時傳呼 524-8581 叫 4211 房 本 埠 本 市 本 房 本 土 本 卅 本 均 本 本 本 兩 勿 及 出 區 好 , 機 庫 坐 三 四 宜 獨 生 活 應 失 市 國 風 且 會 租 北 乘 十 , 市 意 活 土會租北乘十,市意活買 中廉景水庫難四向一五緬果,公賣 售, , 完逢百南五夾街舖租司房 兩成,餘,九,年,地,三, 期新 十光九睡一一猛萬房 7旺廳

廳失良 事本拿住收租均 中,可改建保 中,可改建保 中,五睡中 中,五睡中 中,五睡中 中,五睡中 商業樓 直大宜文公房壘 華,一近·大華兩·房 埠三厘華 廳厦睡 , 比或地較售 長年



店及工

裝修

7・批開 長

GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C

四,方實年百生呎用新

,用萬積睡

售具餘一房

電話:278-2994 270-1971 或 683-4618

7 六 開號 DLEY 近域多利十五年新 BLEY 近域多利十五年新 BLEY 近域多利十五年新 京土庫設備齊全保養如新 京土庫設備齊全保養如新 京急售請快還價・ 價五十十 四六十 七急; 。 上百 加 、 近 大 萬街 り 貨區 り 一即位 萬五 五東 元。流售, 舖 型求脱手,只 樓上四組住 如此來當奴 五) 急三 憧有 千五 2 售浴廁 期餘,

有浴

鋼

舗二



7。每層

九餐干館

KINSON CHAN 公司:685-1821

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2 住家:263-1668





汪明荃

狂明荃近日, 山崎晚 7,去雪 到不少街坊鄉民 招呼,其中有個! 姐不但没有生氣 而在記者的

年過三十之齡, 因爲民初裝可利 不足,所以,演 緊,可以拍得我等 有扭妮之態。

出出出出出出

6年五時 6月 1 〇二至 の 時 至四時



• •)地四

兩減面層組價六高 價六高 九組磚 十商樓 餘業? 租萬舖樓 出。位上

> #-PHIL : 跑事機 住宅 8

五天。附近知 無樓競區 9 館 開生 七出 萬護

para

有3最四 好8好百 利 0 發號 息·展喜 十四 7士 樓定 厘工下地 四N可五 份街做十 三最 寫乘 按好字-揭投 樓貳

。資。二





OPENING SALE 新張大减價 特平 …

新辦到台灣新式機床,電 鋸床,新舊棋器工具,切 刃渡尺,手用工具,自動 工具,另有許多副用品, 請來參觀。

- . New and Used Machine Tools
- · Hand Tools
- · Cutting Tools Measuring Tools
- Machine Accessories . Power Tools V

SALE \$440

O.P.T. INDUSTRIES

Industrial Supplies 1880 Ontario St. Vancouver B.C. V6V 1Y9

879-5216

日夜趣命



春季大減價十天 美國上等 靚絲苗特平 \$ 9 號百分百純正粟米油 \$.3 號 金牌即食麵卅包庄 \$ 4 號

343號電話684・4023

- 燒鴨毎只十元五角 特價九元五角
- 油鷄切鷄毎只六元五角 特價六元正
- 叉燒每磅四元五角 特價四元正

受業時間:上午十一時至凌晨二時



CONSTRUCTION 承接:土庫間格。屋舖內外 水電市接。大小工程 價盤特平。工作快捷 一年五五一四一五二

英 與林比亞電視公司 皇 OLYMPIA TV 免費估價 電 2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6 西路 專售及修理 THE TECHNICS REA 電視,音响,錄影器材

整新裝修工庫間格,免費佔價格養,水間屋頂,陽

平房修

免費估價 大小工程

新電話 879-438 作有費妥驗 內 有 信 道 , 担 FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873 - 3361

PHONE 255-4543 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

即數語 PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

△八萬九千,現代 △八萬九千,現代 △五百三三世房,一 △五百三三世房,一 一千五百平方尺52> 一千五百二尺雙車房 一千五百尺56× 一千五百尺56× 一千五百尺56× 一千五百尺56× 一千五百尺56× 一十五百尺56× 一十五百尺56× 一十五百尺56× 一十五百尺56× 一十五百尺56× 一十五百尺56× 一十五百尺56× 一十五百尺56× 中,現代時屋,兩房。 是三睡房95×140廿九萬八 是三睡房家庭房,一千 是三睡房家庭房,一千 是三睡房家庭房,一千 是三睡房家庭房,一千 是三睡房家庭房,一千

STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話:325-6075

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 3377 Fraser St. Vancouver B. C. V5V 4C2

后明▲ 通▲ 車價本 方西 ・,拿 便區 會價▲ 難。六萬 沙土 9年 9 靚 開新 9 房多 有比 價九萬三。 四萬銀期 取價二十萬 到聽價 先 , , ्रा । 接三睡 東十六 多歡 近房 胸, 場七 街 9 迎

盤

月新盤

機還



Wolstencroft Healty Corporation 110 - 1665 W. Broadway,

Telephone (604) /31-6131 Vancouver, B.C. V6J 1X2 住家電話:324-4752

八下街出連要の 工意連物業,取價 山威街角旺地,闊 一成街角旺地,闊 近劍比街,正層 IZZA 7 7 中 價間六十7 由加 九式, 閪 睡



KAM LAI Canada Permanent Trust 百萬能實業公司 泉公司電話:438-8161 **住家:277-5623**傳呼機: 6877711-7878

。完屋成主 元。 東自助機器,以九干五元。 養館,只九干五元。 養館,只九干五元。 九。 有十萬元低息貸款 **售廿二萬五** 成,近六十二街 王特別設計,連 昭 ,吸

及萬

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655

▲九百新▲同 北千尺屋丁 雲元,圓丁歡 地王咖啡。大粤菜館。 三街八 0 室機 日營三百 9 九衆點有式千不好二新



達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B(域多利夾頃士威) 公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

學事房。可完成土庫住宅單位,東 區五十二街近域多利街。 本專式急凍點心製造廠生意,日做八 百餘元,東主出國急售。 工具齊備,包送貨貨車,潛力未盡 工具齊備,包送貨貨車,潛力未盡 不工具齊備,包送貨貨車,潛力未盡 不工具齊備,包送貨貨車,潛力未盡 不工具齊備,包送貨貨車,潛力未盡 ▲東區十一年三睡房靚屋,碩 萬八千元。 ▲東區計九街近域多利街,兩 東區計九街近域多利街,兩 完街,十三萬九千開價。 定街,十三萬九千開價。 萬,有低息拟揭 八組柏文。年 開價十二 日做八 近喜士 兩睡房 出未售。 ,段 東

▲代理ICBC • 汽車保險

換領車牌•轉換燕梳 ▲代理各大保險公司 房屋物業·生意燕號 ▲忠誠服務・償錢相宜 店即停車。無須久候 ▲詳細解答·保險問題

▲諸電譚 · 或司徒太



BLOCK BROS. REALTY

公司: 273-3111

FRANCIS CHEUNG



列治文 一/0/4 —/0

亚詳情,請來電查詢。) (聯邦及省政府房屋補助



年二八九一元公

中,比婚女在

性和專業性職

不望放棄她的職業或 希望放棄她的職業或 是轉移到較低地位的 業,否則許多愛侶收

日拓殖銀行

普通市员

LEUNG

Phone: 254-1203

KEE



貴寶號的經營特色,服務範圍傳統商品 電話,地址,永遠烙印在貴客的腦海心目中 查詢電話: (604)254.4442 同業惠顧另有特價優待

精美印刷公司 將全心全意爲貴寶號効勞 保証準時交貨,平價供應上述月曆 RIGHT ON TRAVEL INC.

2878起(溫哥華出發 方名勝各有不同,以供選摘。費用由\$

-九八二年四月廿八號(十七日) 九八二年五月十七號(十九日)

總社:多倫多 香港海外旅行社 分社:多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司 (416)362.6707 (613)234.5493 (416)977-3333 SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

十二時

と言語 一。田でいて、「日本」 立衛電子工程有限公司 Standquard Electronic Systems Ltd PAUL KWAN

承接工商核宇防火普麵設備。往宅電子防盜系統。 警報控制中權。廿四小時與人爲閣下忠誠服務。政 府註册, U. L. C. 核準,工作快捷,價錢公道 日(中文)八七六一五三二八

夜(英文)二五四一八二九四 地址:1351 ADANAC ST. VANCOUVER B. C.

7 工 好影音響修理 **VIDEO & AUDIO SERVICES** A DIV. OF K. S. VIDEO LTD.
739 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER, B.C. V3L 4X7

CITY WIDE SERVICE ____ 電話:526-5413 精工修理及保管,世界名敬電視錄影機。 電視及音响器材,設有最新磁器检查。 並更榮後SONY, RCA, ZENITH · AIWA等大版(第三年)特許修理 保餐中心,爲僑胞服務,上門修理。 WARRANTY SERVICE

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良

审話: 291-0505

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公妥設改裝住工大 道當計建修宅程小 田健木工

TIEN TIN CONSTRUCTION L,T,D, 優雅裝修木工油漆 土庫翻新省錢修理 免費估價

日間: 254-6011T & J Auto接線 TEL:688-1901 274-4842 MARTIN

Bo 車身修理廠 U Auto Body Ltd.

263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879 - 8935 (Bus.) 精心修理各类汽車車具 有尧貴車用..... 戏遊汽車保險局汽車修理 价良特别相宜.

Ken's New Construction

PHONE 255-2791 (可以指定工作時間)

車土做承 庫木 接裝 間油 估 格

9 9 地

取乾燈

工機酱

精等霜

五新

通用電岩行

Telephone: 255-7431

742 E. Hastings Street 修 電各

Vançouver, B. C., Canada 理 爐款

THE STATE OF THE S

緻新建築公司

488 E. TOTH AVE. VANCOUVER, R.C.

Chi Sun Construction Co. . 35



DOUG'S MENS WEAR 得時男裝總派 12 EAST HASTINGS TEL: 683-1628 週年紀念贈品

①購物五元。贈送1980年半圓銀元一枚 ②聘物十元, 贈加拿大立憲紀念銀元一枚 ③脾物五十元,贈送其皮盒裝銀元一套
◆ 剪此告白獲贈,絕無例外 ▶

大蝎內承小質外建 晚工門油新 7間程窗漆屋 2周 ! 末 價磚飾格

267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. VSA 1X8 CANADA TEL: 688-6281 · 688-6282

我們的信譽,你們的信心 中秋月餅上市

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.

卡加利\$64起 點曼頓\$71起 雷振打\$106起 溫地辟\$122起 多倫多195起 沙省\$99起 渥太華\$205起 滿地可\$211起 三藩市來囘\$208起 羅省來囘\$209起 紐約來回\$557起 檀香山來回\$369起

★中國旅遊團由\$2850起 锡遊廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,無

觀光東京箱根,台北,花蓮,馬尼拉,曼 谷巴提雅。吉隆坡、星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起 遊覽英國,法國,荷蘭,德,奧地利,意 大利,摩納哥,瑞士等地。

★加拿大東岸團 \$1059起 **畅遊多倫多,滿地可,湿太華,紐約,尼** 亞加拉。

拉斯維加斯團

◆各地旅遊團及藤價票種類紫多請來電查詢▶

PAN PACIFIC TRAVEL 外導電話TOLL-FREE(800) 583-1188 : 688-8321 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321

專營:移民、旅遊、加航、日航 及大韓之特價機票。

代理:國內外航機機票、酒店、 火車、汽車及各地旅行團

中國旅遊探親團 直接主辦

一九八二年第 期 出發日前:十月卅一日 行程:香港,廣州,杭州,上海,蘇州,南京, 北京,桂林,南寧。 一九八三年預告,每月均有團出發

出發日期:三月十九日,六月五日,九月二十五日, 十月十六日。 行程:香港,廣州,北京,南京,無錫,蘇州,上海

,杭州,桂林,廣州。 出發日期:四月十二日

行涅:香港,廣州,鄭州,登封,洛陽,廣州。 出發日期:四月十六日(長江三峽)

行湿:香港,廣州,桂林武漢,宜昌,重慶,成都, 北京,廣州。 出發日期:五月八日

行程:香港,廣州,北京,泰山,袞州,南京,鑑江 ,蘇州,杭州,上海,桂林,廣州。

出發日期:六月十九日 行湿:香港,廣州,北京,青岛,濟南,上海,蘇州 ,杭州,桂林,廣州。

出發日期:六月六日 行程:香港,廣州,鄭州,登封,洛陽,北京,上海 蘇州,杭州,桂林。

出發日期:八月十日 行程:香港,廣州,鄭州,開封,登封,洛陽,北京 桂林,廣州。

特點:本公司在國內旅遊,全部採用華僑外賓配額,團員 獲得最佳招待及住宿。華人領隊代辦簽證。 費用:由\$2850起

• 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京 桂林华因內一星期觀光旅行国

TEL. 251-5557

612 B HASTING ST. BC 電蜂保交 双直接超器理整换

> • 誠態迅速 • 攻費公道 • • 高微枚買 • 舊電視 • 温柜 • 垃頭 •

太平洋旅行社 片打寬街七十一號 T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C.

政府牌照,經驗技師

電話: 435-7659

特價優待僑胞

V6A 159 PHONE. 683-5656 ***********

Agents for Orient & Pacific Lines

服巴飛各昭本 務士機項著社 ,等,旅,歷 歡。輪遊經史 迎專船事驗悠 光爲,業豐久 臨各火,富, 詢僑車包代信 問胞,括理用

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada. 喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

香港问港機票特平,來问票加送台北票 專售條價機票前往東南亞各地。

包 楼 乔港單程: 399 元起 来回829元起 夏城火來回 399元起倫敦來回 599元起 57 狄斯尼樂園三藩市10日棄華巴士旅遊區 **力几**外 每 号定则 出發華人領除家庭參加有優待 飛機關每週出發特價票加酒店

減價機票中心三藩市179元 罪者209元 具者 块炭 N·機來回,商店住宿,接送及贈券等 幸福 \$199起 拉斯維加斯 \$249起 小價票總濟:◆專售加、日航移民機票——特平◆ ☆ 82年歐洲·東南亞及中國旅行國·歡迎車。向。 ☆代售加航國內空中巴士票及家庭區等票 **☆**代售華僑之社美加各地旅行團單人叫版 3.元起 **12** (604)684-4151, (604)684-4152

150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話: (304)369-6412 681-3816 晚間電話: 437-6270

ዻ香港或台灣單程\$413起 ★國內機票大減價

錫,南京,北京等地。

★東南亞假期由 \$3190起

★加州沿岸飛機團\$368起

五作快捷妥当

OLY 1020

1 1 1

C.C

400

Body, Paint Custon 255 E. 7th

4

水救急

7363余生

抽呂 氣朱 酸牙 **菜或** 卅鹹 磅魚 庄

,只是她有强烈的事業心

I R孫外門 A O娘孫明 遇

電話 4 2 Y A N C

E 1

自田山

ON B D

りなまに

OM

REA

GR

紅萬

A College Leading Printers

Tel.: 732-13

一個星期之内,

之提賣的,認為她是個人盡可夫、下流、 和擁有物(包括首節),看見比她富 別一杯酒,說話扉俗低級,喜歡炫耀 在馬小珮心

255-0132

酒樓用品 京菓海味 唐山雜貨 專 營 式式俱備 罐頭食品 燕窩魚翅

双四個表哥當中找一個不可,否則一番美意,不過,如果你想退出,質質在在的,也想整體退出了!」質質在在的,也想整體退出了!」 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025 大量進口

五二〇六一八八六:若電

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

▲ 军沽批發。無任歡迎一台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣十二安罐頭旗

Pacific Driving School

206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

Hong Kong Driving School Ltd 港寫駅 域列街5869號 經驗豐富 節發便良

王治士: 324-4135 校長:方勵强夫人 電話: 298-4623

WAH LOONG LTD.

電話: 255-6010 255-6571. 255-6572 事|荷蘭風車生粉 | 酒樓用具 | 酒樓用料 | 酒樓用具 海產貿易有限公司 物華海產有限公司 類魚翅絲窩公司 :種魚類



電話: 254-2805 筆收教效

迎補鐘接送

Loyal Driving School Ltd.

学先生: 435 1976 日電

NO. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway)

-11

接

当人教授 考收能試

YIELD/

收費最平每小時 \$ 20 特價課程 \$139 八小時

城市駕駛學校 City Driving School 4484緬街近廿九街 電話:325-8387

楊 『話:八七二―四七一六 任加拿大中央政府税務局核稅官, 受稅務局高級偵察逃稅技術及刑事檢點訓練 樂松事務 誠爲僑胞解答一切個人 (會計及入息稅) 及公司入息稅問題 所

Jef Wing's Holding Co., Ltd. 756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911

(SAM)

→精工熨金清站★ 利是封八月31日截稿 83 年月 日開始接訂 曆、聖誕哈及

元

130 CLASS 4 元

ALPHA DRIVING SCHOOL

FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925 每小時收費22元,六小時課程130元

黎美英430-5472

所補助。負責接送幼稚園兒電可申請政府免費或消貼及接写

STOP

Alcan

夜話(WAYNE)681-0430

Building Products ALCAN

Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價 格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重 玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系统及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內士空間 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到申詩省最大的鋁質製造商查詢·我們營業額巨大,保證值

ALCAN 公司是價錢低,品質佳, 服務可靠的象徵。 請發電查詢,估價完全免費·用英語接洽·

^{展話}: 420-1125

Perfection Driving School

遷址及更改電話 新址:7229 緬街近57街 電話: 324-3645

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 有困難人士,並且教授的士牌照。 **松迎來電查詢,假日照常服務**。





王志礼 325-7965

蔣强泥水木工 KEN CHONG 電話: 925-7984

總預價工土樓住新遙之約錢無庫梯屋裝挖







Cumberland Florist 7715 Cumberland St.

Burnary, B.Ga 主語 V3N 3Y2

Tel: 525-5732

八週年紀念

歡設花長結四 迎計籃生婚季 光新花花 顧穎牌圈球花

情親戚恩荷歸市星於廣嚴

感素誼館

臨總

門會酒館治如

■ R 孫外 ■ 弟 胞 孫 □ □ 女 用 惠 ■ ■ A D 息 孫 明 明 媳 弟 男 A □ 壻 維 即 月 衣 本 女 著 女

等 等 等 第 適 電 適 謹車惠協此隨賜助 **一个**人長標何陳女 SHI 子氏利開長秋 夏送賻治 門門門一錦媳一二一福桂 ししし 祺某 0 話AII專 424處外 **登**鄭惠 →☆呈同何興 D B A 拉綺錦 私家車及貨車租賃 馮緝炘主理 7472 -6th Street OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD. Corning Drugo Ltd. 中華文化中心商場片打東街四十四號 PH: 6859056 電話:683·3970 最新百美安全袋 設計新穎 匠心獨具 超薄潤滑 堅靱安全 鎮工精美、 巧奪天工 Prime. MARKET 36 PROPERLACTICE 黃白金飾 Today's Condom 紅藍寶石 淡水珍珠 華麗園 **Grand Garden Restaurant** 福首飾製品廠 608 Main Street, Vancouver, B.C. Telephone: 681-4721 地址:喜士定東街659號 無 來 零 紅 竹 華 香 春 教 在 玉 雅 在 玉 雅 在 玉 雅 在 玉 雅 在 玉 雅 作 教 作 表 蛋蝦水侯 A Complete Line of Jewellery Wholesale & Retail Kingsview Jewellery 麵吞什腩 主理 & Design Co. Ltd. A Choice Selection of Barbecued Pork, Duck & Soy Chicken 659 East Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1R2 Tel: (604) 255-9412 Most reasonably priced 統辦南北西土藥材 有關中藥健康補品問題 由陳奕能中醫 免費為僑胞解答一切

家五喪有 款十不遺 待元忘漏

眞善美印務 中華文化中心 片打東街十號二〇五室

相等等等等。 考學學

人人公司 PEOPLE'S FASHION

12 E Pender Street, Chinatowi

Tel: 689-7277

要有信仰。我有信仰,所以我不怎麼痛的方向,而没有方向,就没有些活。——托爾斯泰

卡片 信紙 信對 每五百名片 24.95

六天營業, 歡迎電話垂詢 Tel: 684-2424

夏季清貨

高 貴

大

方

大減價

中華文化中心商塲

律八折



PETER IOZAKI OZAKI PETER BUNDAN BUNDAN

232 Keefer St. Vancouver, B.C. Phone: 669-2237 首創三元飯盒

一飯両菜 燒味小菜多款

任君選擇 快捷省時

歡迎電話預訂

代理美國及香港各類印刷 ★各類凸字咭片(毎千\$35)(用

色每千\$45] ★包裝紙盒·彩色目錄 (每二千\$ 850) · 圖章(中英文及簽名式)\$8元起 ★中西草簿(RCR & CARBON)BUSINESS

★各類餐牌及任何LABEL(單色彩色

★本公司代客購買及付選各類香 LCD手錶 \$6.50 電筒光管 \$7.00 2-IN-1 SPOT-LITE & FLUORESCENT LANTERN

食

GOOD HOPE ENTERPRISES LTD. 264 E. Hastings St. Vancouver, B. C. V6A 1P1

Tel.: 689-3238

蜜汁叉烧 著名烧烤 柱候自味 桶子油鶏

珍珠玉麵家

PEARL Wonton House 1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B. C. PHONE: 874-4433

各款經濟學 小小燒麵

撰料上乘 斤兩十足 價錢大衆化

言參茸國樂行



總行地址:奇化街26.1號 電話604-682-2621

分行地址:片打東街141號 電話 669-1834 869-1843 TELEX 04-54549



粥

麵



新昌海産公司 SUN CHONG SEAFOOD CO.

游水生猛石斑 龍蝦 蟹 象拔蛤 日日新鮮發財大蛤 龍利 紅班 三文 哈利拔(HALIBUT) 江瑶柱 鮑魚 阿拉斯加黑魚(BLACK COD)等各種海産 機製新鮮魚蛋 魚條 魚滑 牛丸

特別介紹本號馳名豆腐釀魚肉

本號專交酒樓,各省各埠及出口外地

門市:六天營業上午九時至五時半

329 E. HASTINGS (喜士定東于夾歌雅于)

2687-0095 TELEX 04-55595

唯庙本

VE

電話:324-8768

初級英語班 由楊祺女士教授,逢星期二 月二十日至十二月二十日 四日上午十時至十二月二十日 地址:喜士定東街三二〇號

CI

佐, 廿八座位, 做唐番餐, 住, 廿八座位, 做唐番餐, 住, 廿八座位, 做唐番餐, を配置の名の自費電話112

4 S英八高▲ 3 語四骨 N

公区区

00

00

入息屋可

轉爲商

至內

到邓

群租意牌口岗位

1情長四,日本 A V A V A X A X A

·餐年機區CR 飲物做了 知子生酒人

• 横大街取心屋

。 西僧區 二年

主零新

保九交

養。通

薬▲流▲如▲便▲

西

人業

保東新西三列

出

地道藥材 正高麗參 各國成藥 海味什貨

免費代寄 各地郵包

289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

長久以工,要懂英文,有意 者等到 PASIFIC CENTRE MALL FOOD FAIR MIKE'S GREEK

界材,可做3R 恐术上全能快速 恐术上全能快速

小時冲印出讓

實開齊房十

二大學價,硬工七點模業

息下屋

供廳

業房

出賣

12-85

99日度高西 N S A 無向西

0055年温

温一流経館出賣 製品・敷做外害及送餐・生 野・二年新・英語電 S D N H A U G H 5 - 1 3 2 1 或 6 - 9 7 3 6

金急賣

陳萬

9

有

意

請

架碟架萬館

齊吧齊府百

東•可新六主 作發十

餐館

出賣

電 收備 因 訴入齊缺 :三全

四层 四层 四层 四层 一层 四层 一层 四层 一层

四八

Skysun Travel Services Ltd. E. BROADWAY VAN. -3521夜間874-0166

ALICE 。簽外辦證一 、切

酒旅

据 喜 威 養 生猛顏色白鴿仔 生猛顏色白鴿仔 等 端 專 家

中午仔褲廠招請 有意請到361號水街五樓 系手單變針,三針及埋底浪 為有工作經驗, 2-84 48 7

福話:567-4235

雅俊英倫 京土威旺街菜舖,日營四百京土威旺街菜舖,日營四百京土威旺街菜舖,日營四百京土威旺街菜舖,日營四百京土威旺街菜舖,日營四百亩。六萬九千九,李蔭雄十二多路。 雪話:931-8696 李康966-0503 李康966-0503

円切∞千出

田 聯百火2元火1上20日2曜五,1。5下0

031 CHAI 540 SALS 整固舊屋,八萬六H 時價八萬七干。 開價七萬九H 中居和土庫租出 中居價七萬九H 中居 6-898

Z S · 收日 八B九L

租口

<。租切干≈

百口。田

多活の次の調車を開発を

干

3 2

87住

館

做五百

No.

位

11千九

00 60

。到,線加 府有包航 上專機,

E 需有經

ASTINGS面拾

七酒區

• 分中

00 00

新市打海有街

和中理羅低西

出心容旺息人

手西

開餐

8 R電田另成二 日程 C建,十 **房**

男に太S屋®新屋

7 KC開近X三出

のの個と変質

住

6 主年菲鲁

コ五・・賣

∞息價樓

०० ७ एप ७

請萬一

割完

DHOE, O,

の の價 的套

0 70 + OH ,

O C C 萬 R 可土

請日夜班女企檯

新電・三二四-00四六 電燈・電火工程・免費信僚・ 安装・料理新符房屋・商師一切

手最兩 售旺油

七點樓

文京士

殿威

恆尚開元旺環希葉生才價,街境學大

實2四四街,做仔 或D萬士角則此仔

日母母居住 日母母居住 16或馬 16或馬 16或馬

萬遊

元客

先三賣均酒

到組·四店

先全

得部

。租

出▲單全▲七街▲景▲保▲

保本位無西萬及西優西養西

ORIENT FURNITURE SHOP 166 K. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

减 價

(选值切凹休息一天) 地址:翌田奉召士定東街一六六战 689-9727 889-5825

GEE HOW C SSOCIATION S. E. CALGAI 至孝篇親公所 OAK TIN ON 123-2nd GARY ALTA. 敬

專洗各樣地藍。工保完滿

電話:八七二-二零四三

房代客存时, 包裹,并拿其什物撒迷,有大枝 包裹,并拿其什物撒迷,有大枝

電話五八四一五 有車中 東平平電池

五三池口出

七五BL 元AD

生話院街A改N二共層

∞面即

9。嘉加

請禾多

:背,4 建 2 干二小菜

。〇〇八,割

25毎護

mX月,

零千00

九曜一

Nº H 9

6電 2 8 3 : 。 ,

w

の百・年本

9請一以靚

· 英B - 東 7語 A 2 車

售一

一萬

萬五

晚間電話:二五四-1110六17

東鐵稻車路。地板。 電437/9998 電437/9998 G&B CONCRET 至 小到本廠 八)到本廠 公司

餐館生意出 賣及宴會廳。地位好,批別 長,有酒牌,設備齊全,月 長,有酒牌,設備齊全,月 一方六〇三下午二時 一百二四一六六〇三下午二時

餐館降價 雲西區,座位六十餘,濃淡 兩牌,裝修幽雅,條生膏全 ,冷暖氣系統,每年生意二 十萬餘,勿失良機。請電話 261-1223 或 274-7345陳洽。

有〇新七

,の房

四柏

萬A文

七< •

9

以出

• 2 Y U M 年 ▲ 3 完 ▲ 7 7 N 1 新近 3 成 + 3 4 L I C • 緬尺 • —

千円

或七便七 一层要好 電住餐 話屋館 4,連 0全實打

· 樓 五 特 有七百尺 一种 一种 一种 3 4 八出 賣 5 5年, 0 五護售 の會另 19,交 一十有 2五通 〇萬獨 0萬方 一九立

7部業工 一的分の地點式特

· 葉舖 急賣 7得必兩,出 9免,房庫賣

20億日,特建大阪 ・・・エム社で 57之以英料。 の五 多優歌

3 S H 日元山山 〇九到,日 6 果 七千海近生商铺 七千海近生商铺 一, 邊南 農 東 ヌく出一隻

一,邊汽意業連雜

6 · TTH八街地近年 七有遊車五地 7 DEA萬,,乃新屋 2 DE三兩開街, 7住 L千睡價夾 日中曾元五水 生請,,前係店 **光**因 七元 鳴 3 8 宅 R 九房十四廳實 1 電 E L。,三十房 0話 A I 林二萬一, 電只五附第1一出五售分近後 700分陽 76-2 76-2 三十鐘住居。 一三十鐘住居, 大四步家, 大四步家, 1萬行多毎の

年丹易區貸業入文 • 風款主 每區 公司電話:731-0413 電子,家世住:晚原屋三住 55 ,。,公餐ONAL STARE STAR 二上僧,街 五七九兩東是四至萬房十念 ∞供。。 8 供,,文

PHILIP CHEUNG

家:274-7610

一十九一九一百〇一・廳號買

萬平園

两平國 六 賣住**八**

F:LM元十餘街土 F T 和八。,庫 百萬能實業(438-8161) [18]

何麗儀(八七四〇七六五) 銀干廿。息雲 - 至東 期四年 供呎靚

百萬能實業公司

FLORIO YUEN

住家:321-9831

18 四期於▲十及邊GO▲ 13B厘,大雜萬有,SN位 28A利其節貨幣酒五埠 語一,館三十人出

6業另面雜做≥

于物 13 Z息餘業店期牌房,HB 7或A。二地,,另酒OC 9 HN英十內餐價八主店T н出 1世 電萬七及十座住賣 S A 更 2 紀 5 : 五萬小二位宅, P R 数八,日,22公3R千五屋萬餐大面RR 迎四接日三街7司40,千同五室地對II 迎四接中三街 7司40,千同五室地對 I I 遺年供 1 千角 6 1 N 十首在千,方湖 N S 話。够位及專口生

黄

小 WONG

分三期組 。中台心 心海。 層年凹柏 柏期十文 ,外實 好投力 交。萬, 收資租 其百 入。客

〇九心,批餘餐 著餘家四日 名西 干餘元 餘座 餐館

光

OI 00 1 4 g w

業 1 話 急小旺 健館十八章 乙位 417 7 康,五月意 乙位 417 00: 售時餐 烈,館 2 題埠平意售 CB 出 5 急,方四西 R · 出 酒中 急 7讓有尺萬人四〇賈 牌西 ,餐 3 電途可舖肯不省 有舘

254-3084黄芬接拾营,易打理,勿失良機,如营,易打理,勿失良機,如

新裝修士庫出租 后,獨立門口,環境好, 備,獨立門口,環境好, 開新工士一街

相文有房出租 適合家庭住,近唐人街,有 意者請電話253-956

の有 老人 一廳房廚。沿室各樣齊全 交通方便。合清靜人士。 全街火 RENFERI 438-2394

名住·電876-1 獨立門戶,歡迎單島 光潔觀房,包水電。 1身廳,出2或共包口

2 或共包和 ∞人,俱 順發 修理技裝內 日夜服務軍

免費估值。

電服機 語器關承 接遠近大學 100 ca 僧報公道 0

蔡傳辦 國界公 20億獎時 百つつ日 23

: ססיור 7 A A G G 4 12 14 10 - 30 R) 数 T S C 2 5 R C 10 00 7 成 七四 00 60 UH 小時虹52 N 1

9

0

題元助人

•想•仕

胡關誠建築公司 公司:688-1337 住宅:873-0507 John Woo 傅呼機524-8581-叫3122

放通房通十

五

租大銀治

柏三適急

文區萬一萬二萬

經。

保代已可政全兼代

干分到。還買屋 元之期在可屋均 知。大。夾 開交厨交四

。三要八以者可

YULAN



| 二则星 日四十月九 | | ·* | | 45 1 2 2 |
|---|---|---|---|---|
| | MIDDLEGATE 購物 MIDDLEGATE 購物 MIDDLEGATE 購物 中心,樓上有得住 中心,樓上有得住 中心,樓上有得住 中心,有套房,端頭雪櫃及防火抽氣 不統,月租由三百二十五元 超先生接治 日九時至五時開放參觀 日本 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 | 一房一廳,七街夾乃磨,厨 所不齊備,有意請晚上六時 方便,近學校,聯絡電話; 253-6581 253-6581 253-6581 253-6581 253-6581 253-6581 253-6581 253-6581 253-6581 253-6581 253-6581 | 3 利 — 6 6 街獨 。 立 | 本 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上 |
| 新屋連土庫廉和 三房兩處主人套房房廟浴器 三房兩處主人套房房廟浴器 三房兩處主人套房房廟浴器 三房兩處主人套房房廟浴器 等加頭雪櫃齊,交通方便。 等加頭雪櫃齊,交通方便。 第00 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1 | 東及其也辦公室之間。 東及其也辦公室之間。 東及其也辦公室之間。 東及其也辦公室之間。 東及其也辦公室之間。 東及其也辦公室之間。 東及其也辦公室之間。 東及其也辦公室之間。 東及其也辦公室之間。 東及其也辦公室之間。 | 土庫出租 一片頭上面 一片面 一片面 一片面 一片面 一片面 一片面 一片面 一片面 一片面 一片 | 海,樣相 5 家五 在 | 新屋大房,適合有職業男女 光猛大房,適合有職業男女 八十庫 一十庫出租 一十二章 一 |
| 電:433-6479 電:433-6479 電:433-6479 樓上一房一廳,樓下兩房一 樓上一房一廳,樓下兩房一 高。875-159 一個,獨立門戶,五時後請 一房一廳,洗衣機與順浴齊 一房一廳,洗衣機與順浴齊 一房一廳,洗衣機與順浴齊 一個,獨立門口,環境好, 一個,獨立門口,環境好, | 本拿比,月租二百。英語電本拿比,月租二百。英語電本拿比,月租二百。英語電費優,有意者。請電主題人。 255-2098架治。 255-2098架治。 255-2098架治。 255-2098架治。 255-2098架治。 255-2098架治。 255-2098架治。 255-2098架治。 255-2098 | 海域 15×19 睡房 1-4 566 15 5 3 - 9 6 1 4 2 5 3 - 9 6 1 4 2 5 3 - 9 6 1 4 2 5 3 - 9 6 1 4 | 電話324-1702電話324-1702電話324-1702電話324-1702 | 本新装修土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 大庫出租 大庫出租 土庫出租 大國 大國 大國 大國 大國 大國 大國 大國 大國 大國 |
| 十庫出租 有意者請下午三至六時電:873 / 2116 電:873 / 2116 三房一廳,厨廁齊全近學校 ·交通利便,廿五街近緬。 ·交通利便,廿五街近緬。 看話:八七二一三二八三 灣合家庭住,近唐人街,有 多方廳。 | 土庫 出租 土庫 以單 房 出租 土庫 或單 房 出租 土庫 兩房 兩廳 或樓 上單房 書 全 2 7 1 - 8 9 1 8 晚 3 2 1 - 3 2 6 4 1 - 3 2 6 4 2 5 4 - 3 9 6 1 | 1 1 2 1 8 6 9 1 2 1 5 2 中文五時 后電RAY CHOW 有意電話8 7 5 1 1 8 0 1 正層一廳,清潔光猛,交通方便,近六十二街夾乃街請 5 7 2 1 5 2 中文五時 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 2 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 3 1 8 6 9 1 5 2 5 1 1 5 1 8 6 9 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 8 1 | 中国 100 MILES 的 100 MILES N 10 | 上庫出租 上庫出租 上庫出租 大庫、交通方便,晚上八時 電:873-1942 一層一廳,各樣齊備,近金 海高、交通方便,晚上八時 多五街東二年新,意大利人 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,開價十一萬五 學完成,標準地, 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 |
| 電話:321-3969 電話:321-3969 電話:321-3969 電話:321-3969 一廳房上廳,各樣齊備,近 一廳房廚,浴室各樣齊備,近 一廳房廚,浴室各樣齊備,近 一廳房廚,浴室各樣齊 人士, 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 人 | 本華麗親屋近山岛 在 本華麗親屋近山岛 在 一一街東近山岛 C正副兩層 本世月下午六時 女士母日下午六時 女士母日下午六時 女士母日下午六時 女士母日下午六時 女士母日下午六時 女士母日下午六時 女士母日下午六時 女士母日下午六時 大月入伙。問劉倫 本語記記 本語記記 本語記 本記 本記 本記 本記 大月入伙。問劉倫 本記 大月 大月 大月 大月 大月 大月 大月 大月 大月 大月 | 科屋上屋上屋出租 電話:327-8586 電話:327-8586 電話:327-8586 電話:327-8586 車埠旺區,樓下寫字樓或貨 章分租,適台專業人士或經 章分租,適台專業人士或經 華埠旺區,樓下寫字樓或貨 | 第54-2919黃治 新屋土庫出租 十二街近非莎,有意考請 一年五時後電325-88 88 88 19 東五十七街,二房一廳,包 東五十七街,二房一廳,包 東五十七街,二房一廳,包 東五十七街,二房一廳,包 | 新屋樓下出租 清電話325-2782 清電話325-2782 清電話325-2782 清電話325-2782 清電話325-2782 一次六十街二房一廳,設備齊全,交通 所房一廳,數順浴齊,交通 所便。 多名十十十五日 一廳,設備齊全,交通 一廳,數順浴齊,交通 一種上出租 一個,一題,數面浴齊,交通 一個,交通方便,近中 |
| 大婦,包水電,四時後請電 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 | 新屋樓下出租 東京一廳,原原屬與備齊全,獨立門 東京一廳,原原屬設備齊全,獨立門 東京一廳,原原屬設備齊全,獨立門 本機,包電火,界限街近電 大樓上全層出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租 2 1 - 6 7 1 5 2 1 - 6 7 1 5 2 1 - 6 7 1 5 | 全間新星出租 為自門口。適合家庭,交通 方便。電251-708 兩房一處,加頭雪櫃姆廁齊 兩房一處,加頭雪櫃姆廁齊 一房一廳近城多利三街及一 255-419 255-41 | 三或七三六一七四二 三或七三六一七四二 三或七三六一七四二 一處一處,獨立門戶。另有單人處 一處一房,有地駐,廚房浴 室,廁所齊備,合學生或夫 場,電話324-1103 | 二一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一樓內 一一一樓內 一一一樓內 一一一一一一一一一一 |
| 順發冷氣工程 雪凍暖冷電 個房氣氣爐 修理埃裝內食,牛奶,菜蔬椒 | | 2529周先生治· 2529周先生治· 2529周先生治· 325-0527 特大房出租 小孩夫婦,包水電,月租 小孩夫婦,包水電,月租 小孩夫婦,包水電,月租 小孩夫婦,包水電,月租 小孩夫婦,包水電,月租 | 電話:254-3589年 | 金型 |
| 7 篇 | 密廉公司 第四三一八號 4-1933 本公司専門技術人材・総 本公司専門技術人材・総 者安裝修理商店・住宅・柏京 大小電器工程・防盗警鈴・阪 音响系統・通話裝置(INT M) 廿四小時緊急維修・平 電話: 251-5218 項 | 上TD。 與實際 與實際 與實際 與實際 與實際 與實際 與實際 與實際 | 早價富內答能前,都相同當有科學與人人。 中國人人人人,其一人人,其一人人,其一人人,其一人,其一人,其一人,其一人,其一人, | 供應家庭、柏文、商店工廠、倉庫、旅社 防盗花窗(WINDOW BARS) 鐵欄杆(HAND RAILINGS) 競衣罐柱(STEEL POST) 內外鐵閘(STEEL GATES) 車房鐵門(GARAGE DOOR) JIM'S WELDING 324-1020(日) 874-1428(夜) 可用國、台、專、英語谚洽。 |
| | 家聯以 | 館 儀 殯 黨 市 RMSTRONG & C 304 Dunlevv Ave. Vancouve TF-L. 254-282 | O. B.C. 美心西鲜三打。在留身,要增居氏公所,在留身,至者就是一个,不是是一个,我们就是一个我们就是一个,我们就是我们就是一个,我们就是我们就是我们就是我们就是我们就是我们就是我们就是我们就是我们就是我们就是 | ·樹元周健林炳恕餘首日 究 |
| 有某人學意免費向各界人住場有某人學意免對向各別人學為是 主要用途,以及所答上述问基 主要用途,以及所答上述问基 主要用途,以及所答上述问基 主要用途,以及所答上述问基 字取者,謂電: | 和 TEA WE A SEE TO THE TEA WE A SEE TO THE TEA WE A SEE TO THE TEA | 表 感 我 友 | 莿等同事党究總惠 , | 李大夫 有了 有了 有了 有了 有了 有了 有了 有了 有了 有了 |

發展海南海

水養殖

旅日華僑陳學忠投資組公司



場。荷蒙各橋團余氏世表宗親戚友落成典禮。荷蒙各橋團余氏世表宗親戚友落成典禮。荷蒙各橋團余氏世表宗親戚友務成典禮。荷蒙各橋團余氏世表宗親戚友,蓋登數言于報端,藉鳴謝悃。統希諒鑒,蓋登數言于報端,藉鳴謝悃。統希諒鑒,蓋登數言于報端,藉鳴謝悃。統希諒鑒

同

拜啓

電馬電車果然

∞ 請

A

果舖,地點適中 埠果舖,地點適中 定,取價相宜。前 完房一廳,有意請

前中

居息

净利潤分成,海南黎族苗族自治州五年。合作生產的產品以三年爲一個生產調並負責技術指導。海南黎族苗族科資一億日元(折算人民幣約七十四 東菜什貨舖出賣 布本埠,每日生意平均四百 多元,有意者請 可以上一四百

99996888888888888888888

新興建築公司 電話:685-3653

周龍語:4 6 3 電話:4 6 3 亞本。

PRESERVATION OF SERVE

深感。廈會

KENLEY CONSTRUCTION

TEL. 433-5138

2739 WARD ST. VAN. B. C.

起貨捷快妥當 一多加我們的世屋計劃,可爲所節省二萬元 **惊呼機682-0511**

電話: 255-9147

電換水專水昌動然潔學院歷 修裝厨廁 TEL. 324-1486 A. CHENG

邓接装修

怡裝 证話:254-8967

南東等各項無權 東 人 指導 本 本 子 安 當

專科大小商業凍房冷氣工程

·設計裝置及修理·忠誠為

統施服務·快捷安替。

TES:八七二—一〇三九

八七六—一壹二二

3742 MAIN ST.

VANCOUVER B.C.

老人風報祭時

≥○媳孫

の梅架の茶の

8142 YANC 電話43:

20 OU 7-

141H VER 917

ON ED D

OM

Vançous

鑽

紅豆

H

X CO

1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711 新 到 枕 黑葉荔枝 鮮 頭 靚 粉葛 馬 蹄

司公限有興泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 冰 THE 籾 霜 等 到 明 大 味 蝦 精 幫

3好!

5有意

い請

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間。每日土午十一時至下午九時

歡迎外賣 名厨烹飪 馳名燒烤 豐儉隨意 正宗粤菜 小宴晚飯

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance



到

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理 · 贲白金飾· 鑽石玉器· 紅藍寶石

・結婚金牌・賀壽金座・専人主理

・名師設計・欵式新穎・價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話:669-3247 504 MAIN STREET(華華) VANCOUVER

利 昌 海 街 六 產 東 公 司 ー六〇

大 小生鬼球魚魚 批 蝦









裝飾優惟 量錢小的 新证菜式 匠心狐延 金冠粤菜: 金冠點心: 以食爲天 一流出品 以味爲歸

\$43.

特價

大熱電 假 足十 酬

與衆不同

毎 星 意

蝦柳丸絲

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂 筵開數十 舒適優雅

電話 872 -2644



心聘省澳名厨周江主型 正宗粤菜 中午點心

豆付



賓

\$120.

東

?



亡四末一年 資新 料聞學 上水在者萬嘉國原靖面塔神,永神石國

伯以阿,不造,以抗以地使坦擊報國的,分動計標世色拉蘇信成連色。色上他戰多級的同 獨步,劃是 界列伯聯任極帶列同列。們土沙均分聲美霸驟它因

SUNRISE MARKET Ltd.

口昇亞個 雜貨公司 Phone:685-8019 一零油爽炸鲜鲜亞鲜新中

歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

OF if 米 和 数 迎 农 估 批 發

102 Pender Street ancouver, B.C. PHONE: 681-1030 304

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 片打栗街一〇貳號 大語小酌 無任數迎 雙儉隨意 偽胞 光顧

雙喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd. TE 427 Powell St., Vancouver

Phone. 253-4424 春 等 安 皮 上海麵類 er, n.c. 684-4822 基春 雲 旦生麵 鮮河 日昌豆廢廠 YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號 心語:六八一・二七一二 所上純機替買香數

豆材黄石製循味可出 购料豆矿造生类山质

PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver 8.C.

埠雲 秘害齊路蔡根遊立正 在在節時 大秘有有 書是不 春謝 哥 賚 間 華 路草花

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

精美粤菜 掛爐燒烤 糍飽糕點 名廚主理 **飛粉麵飯**

特價快餐·經濟抵食

270-7571

WEST VANCOUVER 926-7371

名廚主理 正宗粤菜 晚飯宵夜 壽筵喜酌 游水海鮮 服務週到 歡迎外賣 巧手燒烤 中午特別快餐·后面寬大車塲

週末似切上午十時至下午四時名茶美點 七天營業 上午十一時至晚上十一時

TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER BG.

TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上十時·

逢星期三休息。 ●特●設● 巧手小菜 粥粉麵飯 冷熱飲品 中午快餐 應有盡有 各式小食

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

佳

毎日供應精美點心 游水生猛龍蝦、石斑、蟹 價錢合理 招呼週到

各欵魚翅及燉品歡迎預訂

温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

名師主理 貴賓臨房 華麗禮堂 晚飯小宴 專門選購 七天營業(例假休息) 遠近随名 生猛海鲜 最佳場所 筵開八十 星期美點

榜香山 温哥華 檀香山 温哥華

有免費停車塲

記事受

艃

調楽の記録 六和 四十五元

酬賓席

二十五元

WAH RESTURANT 禮聘香港名廚主理

特別介紹經濟和菜 串福香京麒八

領有酒牌,舗後有免費停車場 : 百老匯東近菲沙街 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C.

定座電話:879-0021 「関次(回)災難に

営業由上午十

期一時

华至

0

時逢星期

豆水



4510 KINGSWAY, Burnaby, B.C. 435.4148

紅水 由七月卅一號星期六開始 逢星期六,日,假期增設茶市

茶市由上午十時至下午三時正。

點心部由香港師傅主理,歡迎各界人仕指導。

中國現有人口十億,而 会民化了八億五千多萬,所 の首先必須改善是民的生活 の首先必須改善是民的生活 の首先必須改善農民的生活 の首先必須改善農民的生活 の首先必須改善農民的生活 が農村經濟問題,這兩項 措施就是「包產到戶」和「 包養到戶」。所謂「包產到 戶」,就是將原屬於人民的生活 が農村經濟問題,這兩項 指施就是「包產到戶」和「 可由公社集民 の主活 の一個合理產量,超過產量的都

引視為對 元 後 数 数 数

有,的色固此 方號下社 興促全瓦正是 主,午團 趣進身。門加觀持觀三人

連翻數個 新哥蒙卡地 連翻數個 動斗。 連翻數個 動斗。 連翻數個 動斗。 , 迁駛妃 U

蘇輻,說聯射其,戰。主該

IMPOR 267 KEEFER TELEPH 溫哥

冰蝦 鮑參翅 雜貨 蔬菜日 天

點

好味春卷皮蝦丸墨魚丸

禮加友佛

任何宗教信仰人士,對宗教文化二英尺高,將爲加拿大及全北美尺高天花板,可容五座精緻雕刻万英飞地台,屋頂屋簷全部爲金國廟宇,該建築物樓高兩層,堅國和一九八二年七月十五日開始, 河沿文區土油維辰公路九一次一九八二年九月廿五日星於一九八二年九月廿五日星於一九八二年九月廿五日星於一九八二年九月廿五日星

象戲院學,

號星佐明

日奉治国

獲授文學士

外留學出

中詩檢察長 (域多利訊) 卑詩省檢 (域多利訊) 卑詩省檢 (域多利訊) 卑詩省檢

民間廿神身居七父

後難來

,民

每期 (雲訊)雲埠第十有線 電視台節目總經理達夫利德 所的社區電視台節目總經理達夫利德 時的社區電視台節目總經理達夫利德 時的社區電視廣播節目, 海事務總長安杜奧列報告, (雲訊)加聯邦消費公 一千三百名受影響的業主, 已獲聯邦政府津貼接款二萬 已獲聯邦政府津貼接款二萬 已度時,代表

群科市蘭塞河東省中山縣石歧銀人 東京 中山縣石歧銀人 東京 中山縣石 東京 中山 東京 中 東京 中

• 雖妃一沙 之多 吉、此受亦,被負 至日·55·1 故版工作

係此間羅馬天主教

·但仍非常樂觀 心異居住,目前 心與妻子安娜及 以難民安杜拉士

雲高華

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣,暖 氣設備,工程不論大小,立刻派遣持有卑 ①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助 ③卑詩煤氣總公司,緊急(紅條)修理。 傳序機:電話253-7596 CALL 9368歡迎查訊

· 接登岸郡 一批 CROWN LIFE INSURANCE CO Vancouver Pender Agency.

442 Main Street Vancouver B. C. V6A 2T4
Bus. 685-1091 Res. 738-4545 免歡 終身壽險 凹體健康保險 定期壽險 子女教育基金 退休計劃 終身年金計劃

入息保險 房屋貸款計劃 Jom Jiang

元豐公司YUEN FONG CO. LTD.

242 East Pender St., Vancouver B. C. #17-11700 Cambie Road, Richmond, B.C. V6X 1L6

509 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1

Phone: (604) 669 - 5488

電話 683-6858 683-6859 列治文 電話 278-4200

國語、英語、粤語、容語、四邑語

廿八週年紀念幸運抽獎中獎碼號揭曉

總店中獎號碼 列治文分店中獎號

頭獎: 259995 二獎:50554 三獎:1198718

五獎:82032 50249 0261434 0248554 0249658 0249763 50828 259474 82573

頭獎: 0764901

四题: 0242351

0582969 0278816 0243371 0246192 0242768 0246501

該日 七,光,

會辦 護第

科學問題研討會等人類 生命等 生命等各項有開問 是命等各項有開問 是命等各項有開門 等各項有開門 等各項有開門 等 問該大照

雲 話一大事 高 表六二。 東高華城市大學な設該等課 京高華城市大學・位於雲埠片打街西一 一二號七一〇室・聯絡電 一二號七一〇室・聯絡電 一二號七一〇室・聯絡電 一二號七一〇室・聯絡電 一二號七一〇室・聯絡電

够渡過經濟難關。 他接受記者訪問時,指 照良策對付,預料私人機構 無良策對付,預料私人機構 無良策對付,預料私人機構 可分之八十五,均贊成削減 政府支出費用,並作公共薪 金管制。 司

75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 159 Tel. 685-9743

藝日浙本公司 瓷器總代理 省龍 可受委託為 一律歡 迎

YUEN FONG CO. LTD. 242 East Pender St., Vancouver B. C. 683-6858 683-6859

列治文分店: 17-11700 Cambie Rd. Ridmond. B. C. 278-4200

鐵唐盒山 ? 批誠包風 9 足斤両,皮薄餡靚

代歡眞中 實 外 發埠料

一副水儿人政去幣去消面短自右月般展

的。活民及售僅百了電中國供增

247E. KEEFER STREET, VAN B. C.

TEL: 688-0837 688-3135

RESTAURANT

喜事定東沙二百四十二號

242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA. (七天營菜由上午八時至晚上七時半)

落唐人街呀! 請去惠康試吓:

焗荷國鷄飯\$3.75 燒鷄毗香飯\$3.75

專飲 且 而

669-8288

早餐有鳳凰或魚片三絲粥,炸油條一客\$2.50

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT

1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號 VANCOUVER B.C. 查转:733-1413

歡服豐精晚 迎務儉美飯 惠週隨小宵 **脚到意菜夜**

華壽名全 十時至零晨三時 特設茶 麗宴廚新 禮喜主裝 堂的理修

經 附有 開 近寬 車位停 張 亦場

位於百老匯西 一夾固蘭 湖街

四趣:50892

0249770

二獎: 0582140 三獎: 0278549

五獎: 0449414 0581473 0764742 0242386

建

贯

最低限度要二萬法郎(約合二萬在名童裝店「妮哈拉」,用手在名童裝店「妮哈拉」,用手在名童裝店「妮哈拉」,用手

,甚至上學的

似狄士尼

是童裝。 一年間童裝銷量增三倍, 是一年間童裝銷量增三倍, 是一年間童裝銷量增三倍, 是一年間童裝銷量增三倍, 是在增長的 是在增長的 是在增長的 是在增長的 是一年間童裝銷量增三倍, 在養 是一年間童裝銷量增三倍, 是一年間童宴會服裝, 是一年間童宴會服裝,

適應中



貌 相 得 周 証

昨日升起茶園飛船

作庫內

身體部位上面。」 種疾病蔓延在患者其它 種疾病蔓延在患者其它

英工會號召

874-6915

癌物

各行業罷工

3

品品品品品

路透社電)工會消息人

的們

精一致。 結一致。 結一致。 結一致。 結一致。 結一致。 結一致。 結一致。 裝 承 土室 話

修建 安間設油新

商業招牌

裝飾設計

文

日改電話:873-5609

世 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

當格計漆屋

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

 ・ 楊遊威差基海霧,珍珠港,鐵石頭山,日本古廟,波里尼西亞文化・心,金門大橋,漁人碼頭,海狗山,金門橋公園等。
 ・ 華人領歐,全程八天,乘搭澳州747 珍賀豪華客機,可延期回程, 機原有效期一年,一流酒店。
 ・ 出發日期:七月廿四日,八月十四日,八月廿八日。 告装飾公司

一温哥華・香港・上海・北京・廣州・香港・ 10日\$2・545・00 出設日期:二月十七日 / 二月廿四日・ □温哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・温哥華・ 14日\$2・855・00 出設日期:二月十七日 / 二月廿四日・ □混哥華・香港・杭州・上海・無路・宜興・南京・北京・廣州・ 香港・温野等・

香業・温事業・ 16日\$2-995-00 出發日期:三月廿二日,四月十二日,四月廿六日,五月十日, 五月州一日,六月廿八日,七月十九日,九月六日,十月廿五日。 四溫哥華·香港·杭州、上海·南京。西安·北京。廣州·香港。溫哥華 16日\$3.0\$55.00 出發日期:四月一日,四月廿九日,六月三日,七月八日,八月五日, 九月九日;十月七日。 四溫哥華·香港·廣州、桂林・上海。杭州・北京、廣州・香港、溫哥華。 16日\$3.0\$5.00

無遠弗局。無微不至加拿大 Love & White Travel 2 5 章

16日83·095·00 出發日期:五月九日 が温哥華·香港·廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・

△在香港逗留期間,下標香港第一流酒店,奇苑大酒店(ROYAL GARDER 可代申請旅遊完畢後之延期採親 東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

・暢遊東京,京都,養城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,養城,吉隆, 、屋加坡,芭鹿島等地。 :分別有15天,17天或22天之行程,住宿豪華偕店,包早晚餐。 :每園之最終站均在香港,可在香港停留,於35天內回程。 :出發日期:每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,139 起,另加機票前往倫勢 轉遊倫敦,巴黎,琉森,法聯克福,荷京及比京。
 華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。
 亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,數迎資詢。
 可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。
 出發日期:每年由四月起,每月均有關稅出餐。

地斯尼樂園三藩市巴士旅遊園 \$339起 東人領域・全程十天・乗坐有空氣河前及抗手間之を乗事項・ 住命一流通店・包含名勝地區見選集場之入場券及日東保険・

畅避迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城 。羅省及三產市。 出發日期: 23/1·13/2·20/3·3/4·22/5·27/6·3/1· 1/8· 11/10·24/10·31/10· 亦有華人領隊之迪斯尼樂國李駕三蔣市旅遊團,適合不諳英語

之儀脑余加·詳细情形,敬請音詢· 接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

找此 防癌戦癌東 育

大空的怪物。 外太空的怪物。 外太空的怪物。

專通

各大小渠道

渠

道

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada VSN 4J4

酒樓飯店,包括門面藝術招

牌。歡迎各地來函或電話聯

系(604)8734073

DI I

抽呂好

金星及物农体工程公司》

營造中國官殿式建築裝 飾材,承裝設計中國式

話25

3

-7363余生

漏水救急電

業位限如昨一類項

教下屬,造成了不良影 電)軍力報章今天指書 電)軍力報章今天指書 訓練不嚴格

ELEGANT CONSTRUCTION LID 舊屋留店 省錢簽整 歡迎詢問 TEL: 253-15096 (國。粤、英)

(24小時服務)

格水庭修 洗 申楼土工切前。字庫程房 手 間

新 間

免費估 價錢特 翻新舊屋 土庫 油 價 平 漆

> 舖位飾櫃 餐館發展 餐館裝修 新屋設計 餐館估價 室內翻新

設 用

(1-6)時電話:681-7927

VANCOUVER B. C.

另有多種類色掛牆式水製,通合土庫用。半價出售。 其他水嶼用品量少減價兩成。 212 E. 17th Ave. 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244

小器峻漆 工程课份與 四世版台灣公

大電水油永 B & E Construction BROADWAY

公司:738-7250 字樓屋屋。 寫貨業新可領劃 中文電話: 437-0173 英文電話: 274-649

假期回港

,請早定座

歡迎駕臨

電話:六八八一

圖案壁畫

TONG'S CONTRACTING TEL:327-1895 自動

精水土舊入 電庫屋則 車裝工間翻申門裝程格新請

孤利社

各地旅遊觀光團。

安

全快

捷

9

服

務

第

EMPRESS TRAVEL

Suite1-10F. Pender St., Vancouver, B.C.

Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二條)

機來票回

,

價

錢特

平

0

香港及温哥

華

C. Collision CC CO LLISI ON 3 作保證安於 Body, Paint - Mechanical Repair Custom Work Available 理廠 255 E. 7th AVE. VAN VST 1M7 875-6036 當件

東方常和公司 New Way Refrieration Ltd. 專科上門修理家庭商業計劃 設計按裝大小商業使历冷氣 日夜服務收費從廉 電 英語 251-2301 政府牌照

DISTRIBUTORS

Malkin Ave. Vancouver B.C.

Tel. (604)438-2452

牌鹹

三蒸

酒

小大

不同顧色掛緬式洗面盆\$3.2,50

CRANE水町,多種動色。原質\$178.50 不誘網开水升。原質\$146。現梅\$59.50 多種類色於紅牛慢出售。

> 八四 **孙监 255-4821 馬文和**

迎河房格门 請,水請五本

垂由地講日人國中 注十理授應由家言預是世,相港月 是廿,盼七在 ,中 日這命國 0 理 研作 學至 9

西非 菜大厦 會 二緬 松二六 陽院 ment made 曾 敬客風邀十 室號

大 府 花 生 10/8。双55/16。本 110/8。双55/16。本 110/8。如55/16。本 110/8。如55/16。在 110/8。如55/16。 榕榕 6

至晚上十時假期照常營業

天營業時間由上午十

雲吞

00克

DONG KHANH Restaurant

温哥革奇化街二八〇號 687-0402 可云式式皆康美 女式炒粉麵**增**飯 並備各飯盒外賣 **计排骨粉** 星洲咖喱鶏鴨 求顧 柳川 计件 滑肉絲銀針粉 鮮明牛內粉米粉 國著名燒烤飯 鮮蝦雲吞金置麵 鮮胡冷熱飲品 壓鶏鴨粉米粉 麟粉 者 均稱意 米粉麵 麴 飯

越 小南

早午晚和宵夜 歡迎闔府光臨



